

پروفیسور فریتس اِمنتس مُتد اروپایی آموزش پیانو

جلد دوم

بتھوون
مرکز موسیقی بتھوون شیراز

ترجمہی دکتر پویان آزادہ



بسته‌های آشنایی با پیانو

مقاله‌های علمی و پژوهشی

رده‌بندی نشر چشمه: هنر - موسیقی

مؤد اروپایی آموزش پیانو
(جلد دوم)

پروفسور فریتس امتنس
تصویرگر: آندریا هویر
ترجمه‌ی دکتر پویان آزاده

ویراستار: مصطفی کمال پورتراب

لیتوگرافی: باختر

چاپ: مطبوعاتی ایران

تیراژ: ۵۰۰ نسخه

چاپ اول: تابستان ۱۳۸۸، تهران

چاپ ششم: تابستان ۱۴۰۲، تهران

ناظر فنی چاپ: یوسف امیرکیان


حق چاپ و انتشار محفوظ و مخصوص نشر چشمه است.


هرگونه اقتباس و استفاده از این اثر، مشروط به دریافت اجازتی کتبی ناشر است.

شابک: ۹۷۸-۶۰۰-۲۲۹-۷۹۵-۲

دفتر مرکزی نشر چشمه: تهران، خیابان کارگر شمالی، تقاطع بزرگراه شهید گمنام، کوچه‌ی چهارم، پلاک ۲. تلفن: ۸۸۳۳۳۶۰۰ — کتاب‌فروشی نشر چشمه‌ی کریم‌خان: تهران، خیابان کریم‌خان زند، نبش میرزای شیرازی، شماره‌ی ۱۰۷. تلفن: ۸۸۹۰۷۷۶۶ — کتاب‌فروشی نشر چشمه‌ی کورش: تهران، بزرگراه ستاری شمال، نبش خیابان پیامبر مرکزی، مجتمع تجاری کورش، طبقه‌ی پنجم، واحد ۴. تلفن: ۴۴۹۷۱۹۸۹ — کتاب‌فروشی نشر چشمه‌ی کارگر: تهران، خیابان کارگر شمالی، تقاطع بزرگراه شهید گمنام، کوچه‌ی چهارم، پلاک ۲. تلفن: ۸۸۳۳۳۵۸۳ — کتاب‌فروشی نشر چشمه‌ی دانشگاه: تهران، خیابان انقلاب، روبه‌روی دانشگاه تهران، بین فخر رازی و دانشگاه، پلاک ۱۲۰۶. تلفن: ۶۶۴۷۹۴۷۰ — کتاب‌فروشی نشر چشمه‌ی جم: نیاوران، جماران، مجتمع تجاری جم‌سنتر، طبقه‌ی دوم، پلاک ۱۱. تلفن: ۲۶۴۵۰۸۷۲ — کتاب‌فروشی نشر چشمه‌ی بابل: بابل، خیابان مدرس، نبش مدرس ۲۱، مرکز خرید پلازا، طبقه‌ی سوم، واحد ۳۱۱. تلفن: ۲-۴۴۴۲۳۰۷۱ (۰۱۱) — کتاب‌فروشی نشر چشمه‌ی دلشدگان: مشهد، بلوار وکیل‌آباد، بین وکیل‌آباد هجده و بیست (بین هفت‌تیر و هنرستان)، پلاک ۳۸۶. تلفن: ۳۸۶۷۸۵۸۷ (۰۵۱) — کتاب‌فروشی نشر چشمه‌ی رشت: رشت، خیابان معلم، میدان سرگل، ابتدای کوچه‌ی هفدهم. تلفن: ۲۱۴۹۸۴۸۹ (۰۹۰) — کتاب‌فروشی نشر چشمه‌ی البرز: کرج، عظیمیه، بلوار شریعتی، مرکز تجاری فرهنگی مهرادمال، طبقه‌ی پنجم. تلفن: ۳۵۷۷۷۵۰۱ (۰۲۶)

www.cheshmeh.ir

 cheshmehpublication

 cheshmehpublication

بخش کتاب چشمه: ۷۷۷۸۸۵۰۲

فهرست جلد دوم

۷	مقدمه
۱۰	جمله‌بندی و فراز
۱۸	گام ماژر
۱۹	تمرین گام
۲۱	گام میژر
۲۵	حرکت میان ثنالیته‌های گوناگون (۳b تا ۳#)
۵۸	سرعت و تساوی در آن I
۶۳	پدال
۷۴	آوازی نواختن
۸۰	سرعت و تساوی در آن II

پیوست‌ها

۸۸	رقص‌ها و آوازهای همراهی
۸۸	پنج رقص با همراهی واخوان
۹۱	کادنس (فرود)
۹۲	همراهی ترانه با دو آکُرد
۹۴	همراهی ترانه با سه آکُرد
۹۷	رقص‌هایی با هارمونی کادنسی

رقص سامبیا

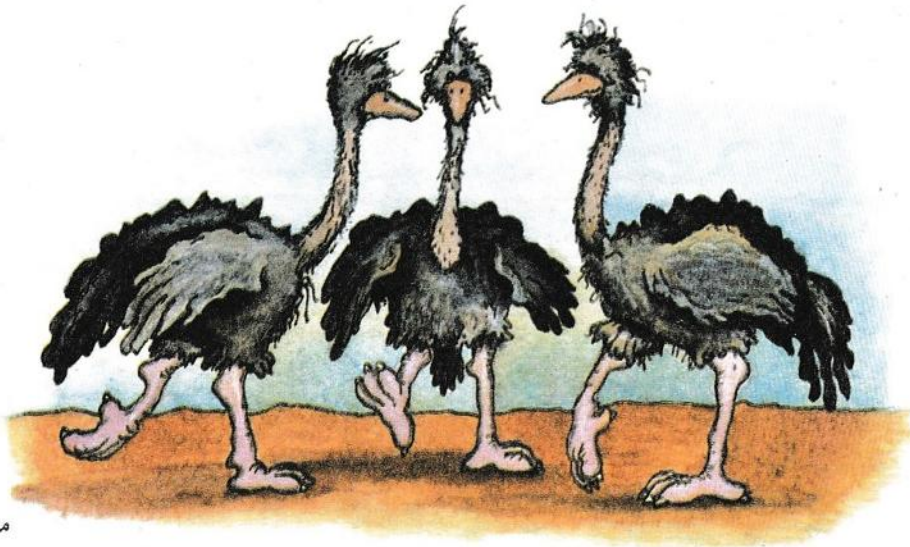
نوآموز

یک اکتاو بالاتر

برزیل

Arr.: F. E.

1



معلم

برزیل

Arr.: F.E.

1

آقا کوچولو

2

Sot

pe - tit jeun' hom - me, toi qui veux dan - ser, qui veux dan -

ne sais pas com - me l'on doit se pla - cer, l'on doit en dan

5

1

1

Arr.: F. E.

1.

- ser, qui veux dan - ser. Tu - sant se pla - cer.

2.

2.



رقص مجار

معلم

5 5 5

4

f (2. *x p*)

f (2. *x p*)

3

(2. *x f*)

Arr.: F. E.



مرکز موسیقی بتھوون شیراز

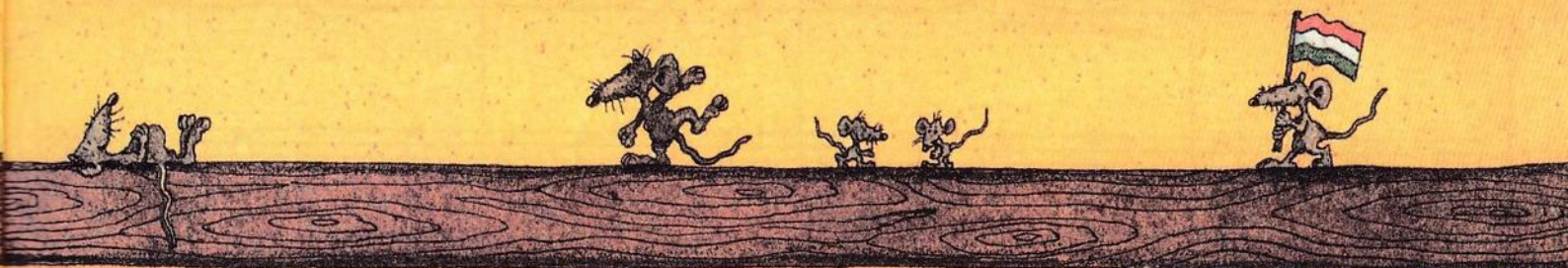
رقص جمعی

F. E.

3

Fine

D.C.alFine



رقص مجار

نوآموز

Arr.: F. E.

4

آهنگ رقص

کارل آرف
۱۸۹۵-۱۹۸۲

5

p

1. 2.

Fine

f

D.C. al Fine

منوئت

لیونولد متزارت
۱۷۱۹-۱۷۸۷

6

mf

3/5 1/2 3/5 2 1 2

f

p

mf

tr

1 5 3/5 2 1

در آخر منوئت به دست خط لیونولد متزارت (پدر متزارت) چنین نوشته شده است:
«این هشت منوئت را متزارت در سن چهارسالگی آموخته است.»

Fritz Emonts
Europäische Klavierschule
The European Piano Method
Méthode de Piano européenne
Translated by Pooyan Azadeh
band 2 / volume 2



متد اروپایی آموزش پیانو به عنوان متدی کارآمد، هم‌اکنون در بسیاری از کشورهای جهان به‌ویژه در اروپا تدریس می‌شود. ترجمه‌ی حاضر براساس ویراست سه‌زبانه‌ی (آلمانی، انگلیسی، فرانسه) نسخه‌ی اصل است. انتشار این کتاب به عنوان نخستین متد نوین اروپایی پیانو در ایران (ویرایش استاد مصطفی‌کمال پورتراب چاپ نشرچشمه در سال ۱۳۸۸) سبب ارایه‌ی ایده‌های جدیدی به معلمان و هنرجویان پیانو شده است. با بهره‌گیری بیشتر از این کتاب می‌توان به تجربیاتی نو در آموزش پیانو در بستر فرهنگی ایران دست یافت.

در این متد علاوه‌بر پرورش شنوایی از راه یادگیری گوش‌ی قطعات، خلاقیت نوآموز توسط روش‌های منطقی بداهه‌نوازی گسترش می‌یابد و در این میان به تکمیل دانسته‌های تئوریک نیز مبادرت می‌شود. نواختن با کلاویه‌ی مشکی، بدون نت در ابتدای آموزش، ایجاد تعامل و جذابیت از طریق بداهه‌پردازی و حل معماهای موسیقی و تصویرسازی‌های موسیقایی، توجه به فرهنگ شنیداری هنرآموز و بهره‌گیری از تصاویر رنگی جذاب برای ارتباط درونی نوآموز با موسیقی، از ویژگی‌های این متد است.

- پویان آزاده -

این کتاب که روشنگر ابتکارات نویسنده در کاربرد جدیدترین روش‌های مؤثر آموزش پیانو به نوآموزان و نوجوانان است، با ابتکارات نوین خود، به‌ویژه انگشت‌گذاری‌های ساده و بدیع «که تاکنون در هیچ متدی دیده نشده» می‌تواند تسهیلات زیادی در کوتاه کردن زمان آموزش پیانو و تربیت گوش و ریتم موسیقایی نوآموزان فراهم نموده و با استفاده از آهنگ‌های ساده و زیبای کودکانه که در این کتاب به کار گرفته شده آن‌ها را آماده‌ی نواختن پیانو نماید.

- مصطفی‌کمال پورتراب -



برای دریافت فایل‌های شنیداری جلد دوم،
QR Code روبه‌رو را اسکن کنید.

www.cheshmeh.ir



موسیقی - ۱۸ -

ISBN-13: 978-600-229-795-2



9 786002 297952